



## Kravkatalog översättning engelska

### Förnyad konkurrensutsättning

Avropsberättigade ska genomföra avrop genom förnyad konkurrensutsättning om något av följande föreligger:

- Krav på kortare leveranstider än vad som framgår av ramavtalet och/eller fler än 10 000 ord.
- Krav på andra ämnesområden än samhällsorientering, juridik och yrkeskunskaper och yrkesetik.
- Uppdraget är särskilt komplext och det krävs speciella ämneskunskaper för att kunna utföra det.
- Särskilda krav på säkerhet, t.ex. SUA (Säkerhetsskyddad upphandling med säkerhetsskyddsavtal) eller översättning på plats i myndighetens lokaler.
- Avropsberättigad vill p.g.a. uppdragets omfattning och art utvärdera översättarens kompetens med arbetsprov, referenser, erfarenhet eller liknande.
- Krav på tilläggstjänst enligt punkt 5.13 i underlaget.

### Kravkatalog

Kriterierna som exemplifieras nedan kan avropsberättigade tillämpa vid avrop genom förnyad konkurrensutsättning utöver de krav som ställts i upphandlingen. Den förnyade konkurrensutsättningen kan avse behoven för en tidsperiod eller ett enstaka uppdrag.

Tillämpningen kan ske både som obligatoriska krav och tilldelningskriterier beroende på den avropsberättigades behov.

Nedan följer exempel på krav och kriterier som kan ställas vid avrop. **Observera att listan inte är uttömmande och att krav och kriterier inom dessa områden kan läggas till, preciseras och kompletteras om avropsberättigad så önskar.**

### Kriterier att tillämpa vid avrop genom förnyad konkurrensutsättning

Följande kriterier kan användas vid avrop genom förnyad konkurrensutsättning:

#### Pris

Vid avrop genom förnyad konkurrensutsättning bestäms priset i samband med att den förnyade konkurrensutsättningen genomförs. Pris vid förnyad konkurrensutsättning kan exempelvis begäras som pris per ord, totalpris för hela uppdraget eller som ett löpande timpris (vid leveransavtal).

#### Kompetens

Översättaren ska ha specifika kunskaper inom ett visst ämnesområde. Ramavtalsleverantören ska inkomma med CV eller annat referensmaterial för de personer som är tänkta att utföra uppdraget.

#### Arbetsprov

Översättaren ska inkomma med/skriva ett arbetsprov som avropsberättigad bedömer kvalitén på.

#### Referenser och erfarenhet

Ramavtalsleverantören ska redovisa att den erbjudna översättaren har genomfört liknande uppdrag/inkomma med referenser på tidigare genomförda uppdrag.

#### Säkerhet och personuppgiftsbehandling

Tillkommande krav på säkerhetsskyddsavtal eller andra myndighetspecifika krav avseende säkerhet och informationssäkerhet. Krav kan exempelvis ställas på att data endast får behandlas i vissa länder.

**Tilläggstjänster**

Krav på tilläggstjänster enligt punkt 5.13 i underlaget. Vid avrop av tilläggstjänsterna transkribering, undertextning och språkgranskning nivå 3-4 ska avropsberättigad beakta följande delar:

- Transkribering: Avropsberättigad ska ange antal talare, vilken transkriberingsnivå som eftersöks (exempelvis bastranskribering, exakt transkribering eller allmänspråklig transkribering), materialets längd i minuter och annan information som är relevant för uppdraget.
- Undertextning: Avropsberättigad ska ange vilket typ av undertextning som önskas – skriftspråklig eller talspråklig textning. Vilket alternativ som tillämpas beror på hur formell videon är samt vilken målgrupp den riktas till.
- Språkgranskning nivå 3-4: Avropsberättigad ställer krav avseende vem som ska genomföra språkgranskningen.